

Useful Translations / Traductions Utiles

Français	English
Cour d'appel de Paris	Paris Court of Appeal
TJ de Paris	Paris High Court
TAE de Paris	Paris Tribunal of Economic Activities
Exception d'incompétence	Jurisdictional plea(s)
Appelant	Petitioner
Intimé	Respondent
Ordonnance	Order
Exécution	Enforcement
juge d'exécution	Enforcement judge
juge des référés	Interim relief judge
Le référé (procédure)	Interim relief proceedings
juge de la mise en état	Pre-trial Judge
Saisie (conservatoire)	Attachment/seizure
juge d'appui	Support Judge
Procédure arbitrale	Arbitral proceedings
Devant la cour	Before the Court
Projet de loi	Bill
Proposition de loi	Private member's bill
Promulgation	Promulgation/Royal Assent
Entrée en vigueur	Entry into force

Obligation de moyens	Reasonable standard
Obligation de résultat	Performance obligation
Inopposabilité au tiers	Privity of contract
Devoir de vigilance	Due diligence
ICC	ICC
Paris Arbitration Week	Paris Arbitration Week
Etat	State
état	condition/state
Tribunal Arbitral	Arbitral Tribunal
Sentence	Award
Annulation	Annulment
TBI	Bilateral Investment Treaty
Compétence	Jurisdiction
Recevabilité	Admissibility
Président	Chair
Arbitre	Arbitrator
Intérêt à agir**	Jus standi (standing)
autorité de la chose jugée	Issue estoppel/res judicata
Ordonnance procédurale	Procedural Order
Termes de référence	Terms of Reference

Mémoire en demande	Statement of Claim
Mémoire en défense	Statement of Defence
Production des pièces	Document production
Mémoire en réplique	Response
Mémoire en duplique	Rejoinder
Audience	Hearing
Mémoires postérieurs à l'audience	Post-Hearing Brief
Demanderesse	Claimant
Défenderesse	Defendant